

robot *coupe*®



R 5 Plus • R 5 V.V. • R 6 • R 6 V.V.

robot coupe®



DECLARATION OF CONFORMITY

Declares that the machines identified by their type above, comply with:

- The essential requirements of the following European directives and with the corresponding national regulations:

- Directive «Machinery» 2006/42/EC,
- Directive «Low voltage» 2014/35/EU,
- Directive «Electromagnetic compatibility» 2014/30/EU,
- Regulation (EC) n°1935/2004 «Materials and articles intended to come into contact with food»,
- Regulation (EU) n°10/2011 «Plastic materials and articles intended to come into contact with food»,
- Directive «Reduction of Hazardous Substances (RoHS) 2002/95/EC,
- Directive «WEEE» 2012/19/EU,

- The requirements of the European harmonized standards and with the standards specifying the hygiene and safety requirements:

- EN ISO 12100: 2010: Safety of machinery – General principles for design,
- EN 60204-1 -2006: Safety of machinery – Electrical equipment of machines,
- EN 12852: Food Processors and Blenders,
- EN 1678-1998: Vegetable Cutting Machines,
- EN 454 + A1 2010-02: Blender-Mixers,
- EN 12853: Hand-held Blenders and Whisks (stick blenders),
- EN 14655: Bread Slicers,
- EN 13208: Vegetable Preparation Machines,
- EN 13621: Salad Spinners,
- EN 60529-2000: Degrees of protection,
 - IP 55 for the electrical controls,
 - IP 34 for the machines.

Montceau en Bourgogne on 4 March 2016

Alain NODET
Industrial Director

SUMMARY

■ WARRANTY

■ IMPORTANT WARNING

■ INTRODUCTION TO YOUR NEW R 5 Plus • R 5 V.V. • R 6 • R 6 V.V. TABLE-TOP CUTTER MIXER

■ SWITCHING THE MACHINE ON

- Advices on electrical connections
- Control panel

■ ASSEMBLY

■ USES AND EXAMPLES

■ OPTIONS

■ CLEANING

- Motor base
- Cutter
- Blade

■ MAINTENANCE

- Blade
- Motor seal

■ TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Weight
- Dimensions
- Working height
- Noise level
- Electrical data

■ SAFETY

■ STANDARDS

■ TECHNICAL DATA

- Exploded views
- Electric diagram

ROBOT-COUCPE S.N.C., LIMITED WARRANTY

Your new ROBOT-COUCPE appliance is warranted to the original buyer for a period of one year from the date of sale if you bought it from ROBOT-COUCPE S.N.C.

If you bought your ROBOT-COUCPE product from a distributor your product is covered by your distributor's warranty (Please check with your distributor terms and conditions of the warranty).

The ROBOT-COUCPE S.N.C. limited warranty is against defects in material and/or workmanship.

THE FOLLOWING ARE NOT COVERED BY THE ROBOT-COUCPE S.N.C. WARRANTY:

1 - Damage caused by abuse, misuse, dropping, or other similar damage caused by or resulting from failure to follow assembly, operating, cleaning, user maintenance or storage instructions.

2 - Labour to sharpen and/ or replacements for blades which have become blunt, chipped or worn after a normal or excessive period of use.

3 - Materials or labour to replace or repair scratched, stained, chipped, pitted, dented or discoloured surfaces, blades, knives, attachments or accessories.

4 - Any alteration, addition or repair that has not been carried out by the company or an approved service agency.

5 - Transportation of the appliance to or from an approved service agency.

6 - Labour charges to install or test new attachments or accessories (i.e., bowls, discs, blades, attachments) which have been arbitrarily replaced.

7 - The cost of changing direction-of-rotation of three-phase electric motors (Installer is responsible).

8 - SHIPPING DAMAGES. Visible and latent defects are the responsibility of the freight carrier. The consignee must inform the carrier and consignor immediately, or upon discovery in the case of latent defects.

KEEP ALL ORIGINAL CONTAINERS AND PACKING MATERIALS FOR CARRIER INSPECTION.

Neither ROBOT-COUCPE S.N.C. nor its affiliated companies or any of its distributors, directors, agents, employees, or insurers will be liable for indirect damage, losses, or expenses linked to the appliance or the inability to use it.

The ROBOT-COUCPE S.N.C. warranty is given expressly and in lieu of all other warranties, expressed or implied, for merchantability and for fitness toward a particular purpose and constitutes the only warranty made by ROBOT-COUCPE S.N.C. France.

RECOMMENDATIONS CONCERNING THE INSTALLATION OF VARIABLE-SPEED APPLIANCES AND PERSONAL SAFETY

These recommendations apply to machines equipped with an induction motor and a single-phase wobbulator.

NB :

- The electrical circuit and the protective devices must comply with national regulations.
- The machine must be wired in by a qualified electrician

Protecting your appliance

- Like all electronic devices, wobblators include components that are sensitive to electrostatic discharges (ESDs). Before conducting any work on these wobblators, technicians must therefore rid themselves of electrostatic charges.
- The machine must be disconnected from the mains supply before any internal connection operations are carried out.
- Repeatedly switching on the appliance will cause the wobbulator to overload and may result in its destruction. After the machine has been switched off, you must wait for 3 minutes before switching it back on again.

Wiring


- The appliance requires single-phase* current as far as the wobbulator, which turns the latter into variable-speed three-phase current to supply the motor.

- You must connect the machine to a 200-240 V / 50 or 60 Hz single-phase* alternating current supply with an earthed socket. A higher voltage will destroy the wobbulator.
- The earthed socket ensures operator safety.

Circuit interrupters ensuring user safety

Ground fault circuit interrupters (GFCIs) intended for variable-speed appliances need to be selected with great care in order to ensure operator safety. GFCIs may be sensitive to alternating current (type AC), impulse current (type A) or all currents (type B).

Danger! Wobblators feature a bridge-connected rectifier of the mains supply voltage. For this reason, in the event of an earth contact, a continuous fault current may fail to trip a differential circuit breaker that is only sensitive to alternating current (type AC).

As the appliance has a single-phase* supply, it is therefore advisable to use a GFCI that is sensitive to impulse current (type A), identified by the following symbol : .

Caution: these GFCIs may go under different names, according to the manufacturer.

Appliances with wobblators produce a fault current on the earth wire. This current may be sufficient to trip the differential circuit breaker unnecessarily. This may occur if :

- Several variable-speed appliances are connected to the same GFCI.
- The appliance produces a fault current that is above the GFCI's actual trip threshold.

Caution: As there are manufacturing tolerances, the actual trip threshold of a GFCI will be between 50% and 100% of its theoretical nominal threshold. Should a problem arise, measure the fault current and the GFCI's actual trip threshold.

You can begin by consulting the characteristics of your appliance in the table below :

| Appliance | Mains supply | Conductor Cross-section (mm ²) | GFCI (Ph + N) | |
|----------------------|---|--|---------------|----------------|
| | | | Gauge (A) | Threshold (mA) |
| R 5 V.V. R 6 V.V. | 200 - 240V 50 or 60 Hz single-phase | 2.5 | B 20 A | ≥ 30 |

* Except for specific three-phase 200-240 V models sold in Japan.

IMPORTANT WARNING



WARNING: In order to limit accidents such as electric shocks, personal injury or fire, and in order to limit material damage due to misuse of the appliance, please read these instructions carefully and follow them strictly. Reading the operating instructions will help you get to know your appliance and enable you to use the equipment correctly. Please read these instructions in their entirety and make sure that anyone else who may use the mixer also reads them beforehand.

UNPACKING

- Carefully remove the equipment from the packaging and take out all the boxes or packets containing attachments or specific items.
- **WARNING** - some of the tools are very sharp e.g. blade, discs... etc.

INSTALLATION

- We recommend you install your machine on a perfectly stable solid base.

CONNECTION

- Always check that your mains supply corresponds to that indicated on the rating plate on the motor unit and that it can take the amperage.
- The machine must be earthed.

HANDLING

- Always take care when handling the blades or discs - they are very sharp.

ASSEMBLY PROCEDURES

- Follow the various assembly procedures carefully (see page 19) and make sure that all the attachments are correctly positioned.

USE

- Do not open the lid until the motor has come to a complete stop.
- Never tamper with the locking and safety systems.
- Never put a hand object in the bowl while the machine is operating.
- Never force the ingredients down with your hands.
- Do not overload the machine.

CLEANING

- As a precaution, always unplug your appliance before cleaning it.
- Always clean the appliance and its attachments at the end of each cycle.
- Never place the motor unit in water.
- For parts made of aluminum alloys, use cleaning fluids suitable for « aluminum ».

- For plastic parts, do not use detergents that are too alkaline (i.e., containing too much caustic soda or ammonia...)
- Robot-Coupe can in no way be held responsible for the user's failure to follow the basic rules of cleaning and hygiene.

MAINTENANCE

- Before opening the motor housing, it is absolutely vital to unplug the appliance.
- Check the seals and washers regularly and ensure that the safety devices are in good working order.
- It is particularly important to maintain and check the attachments since certain ingredients contain corrosive agents e.g. citric acid.
- Never operate the appliance if the power cord or plug has been damaged in any way or if the appliance fails to work properly or has been damaged in any way.
- Do not hesitate to contact your local Maintenance Department if something appears to be wrong.

INTRODUCTION TO YOUR NEW R 5 Plus • R 5 V.V. • R 6 • R 6 V.V. TABLE-TOP CUTTER MIXER

The R 5 Plus, R 5 V.V., R 6 or R 6 V.V. is perfectly geared to professional needs. It can perform any number of tasks, which you will gradually discover as you use it.

This machine can be used to process meat, vegetables, fine stuffing, mousse, grinding, kneading,... in less than 5 minutes for even the longest tasks.

Its numerous functions will open the door to a whole new culinary world.

Thanks to its simple design, all components requiring frequent handling for maintenance or cleaning can be fitted and removed in a trice.

To make things easier for you, this manual gives a breakdown of all the various fitting operations.

This manual contains important information designed to help the user get the most out of his or her bowl cutter/vegetable preparation device.

We therefore recommend that you read it carefully before using your machine.

We have also included a few examples to help you get the feel of your new machine and appreciate its numerous advantages.

SWITCHING ON THE MACHINE

• ADVICE ON ELECTRICAL CONNECTIONS

Before plugging in, check that your power supply corresponds to that indicated on the machine's identification plate.



WARNING

This appliance must be plugged into an earthed socket (risk of electrocution).

Three phase R 5 Plus • R 6

The R5 Plus/R6 come with different types of motor :

- 230 x 400 V / 50 Hz / 3
- 400 V / 50 Hz / 3
- 220 V / 60 Hz / 3
- 380 V / 60 Hz / 3

This machine is supplied with a cable to which you simply attach the appropriate electrical plug or isolator for your system. The cable has four wires, one earth wire, plus three phases wires.

If you have a 4-pin plug:

- 1) Connect the green and yellow earth wire to the earth pin.
- 2) Connect the three other wires to the remaining pins.

If you have more than 4 pins in the plug, please note the ROBOT-COUCPE does not require a neutral wire.

Switch on the empty machine, making sure that the blade is rotating properly in an anti-clockwise direction.

On the motor unit and on the lid a arrow marks the blade rotation directions.

If the blade turns in a clockwise direction, swap over two wires.

**GREEN YELLOW is the earth,
DO NOT DISCONNECT**

Swap either :

- the ① and the ②
- the ① and the ③
- the ② and the ③

• Single phase R 5 Plus

The R 5 Plus is available with motor ratings:
230 V / 50 Hz / 1
220 V / 60 Hz / 1

The machine comes with a single phase plug connected to a power cord.

• Single phase R 5 V.V. • R 6 V.V.



WARNING

Before plugging in, read carefully the recommendations relating to the machines installation on page 17.

The R 6 V.V. is available with motor ratings + variable speed : 230 V / 50-60 Hz / 1

The standardized plug must be calibrated to a minimum of 13 amps and preferably 20 amps, if the appliance is used intensively.

• CONTROL PANEL

Red switch = Off switch
Green switch = On switch
Black switch = Pulse control

R 5 Plus / R 6: Speed selector = 1,500 or 3,000 rpm.

R 5 V.V. / R 6 V.V.: Speed variation from 300 to 3,000 rpm.

ASSEMBLY



1) With the motor base facing you, position the cutter bowl on the motor base.

2) Turn the bowl to the right until it locks.



3) Engage the blade on the motor shaft and lower it right to the bottom of the bowl.

Make sure that it is correctly positioned, by rotating it in the bowl.

4) Place the lid on the bowl and rotate to the right until it clicks.



The device is now ready for use. The green light should therefore be illuminated.

USES AND EXAMPLES

The cutter will enable you to perform all your cutting tasks in minimum time; we recommend therefore, that you keep a close eye on the mixture in order to obtain the desired results.

The pulse control allows you to stop and start the machine for high-precision control when working with certain types of ingredients.

| USES | R5 Plus R5 V.V. Max. processing quantity (in kg) | R6 R6 V.V. Max. processing quantity (in kg) | Suggested speed (in rpm) | Processing time (in mn) |
|-------------------------------|---|--|--------------------------------|-------------------------------|
| CHOPPING | | | | |
| • MEAT | | | | |
| Hamburger/steak tartare | 1.5 | 2 | 1200/1500 | 3 |
| Sausagemeat/tomatoes | 2 | 2.5 | 1200/1500 | 3 |
| Terrine/pâté | 2.5 | 2.5 | 1200/1500 | 3 |
| • FISH | | | | |
| Brandade | 2.5 | 3 | 3000 | 5 |
| Terrines | 2.5 | 3 | 3000 | 5 |
| • VEGETABLES | | | | |
| Garlic/parsley/onion/shallots | 0.5/1.0 | 0.5/1.5 | 1500/2000 | 3 |
| Soup/purées | 2 | 3 | 2500/3000 | 3 |
| • FRUIT | | | | |
| Compotes/purées | 2 | 3 | 2500/3000 | 4 |
| EMULSIFYING | | | | |
| Mayonnaise/aïloli/rémoulade | 3 | 3.5 | 2500/3000 | 4 |
| Hollandaise/béarnaise | 2 | 3 | 2500/3000 | 4 |
| Snail or salmon butter | 2 | 2.5 | 2500/3000 | 4 |

| USES | R5 Plus R5 V.V. Max. processing quantity (in kg) | R6 R6 V.V. Max. processing quantity (in kg) | Suggested speed (in rpm) | Processing time (in mn) |
|------------------------------|---|--|--------------------------------|-------------------------------|
| KNEADING | | | | |
| Shortcrust pastry/Shortbread | 2 | 2.5 | 900/1500 | 4 |
| Flaky pastry | 2 | 2.5 | 900/1500 | 4 |
| Pizza dough | 2 | 2.5 | 900/1500 | 4 |
| GRINDING | | | | |
| Dried fruit | 1 | 1.5 | 900/1500 | 4 |
| Ice | 1 | 1.5 | 900/1500 | 4 |
| Breadcrumbs | 1 | 1.5 | 900/1500 | 4 |

The cutter version has numerous other applications. The above quantities and times are approximate and may vary according to the quality of the ingredients and recipes.

OPTIONS



For the R 5 Plus and R 5 V.V. models, a serrated blade knife is available as an option.

For the R 6 and R 6 V.V. models, serrated blades are available as an option.



The serrated blades are recommended for grinding and kneading tasks.

CLEANING



WARNING

As a precaution, always unplug your appliance before cleaning it (hazard of electrocution) and handle the blades with care (hazard of injury).

• MOTOR BASE

Never immerse the motor base in water. Clean using a damp cloth or sponge.

• CUTTER

After removing the lid, remove the bowl from the motor base by pushing the trigger fitted in the handle. Pull up to disengage, leaving the blade in the bowl in order to prevent any spillage when working with liquids.

If the food has a solid consistency, remove the blade and empty the bowl.

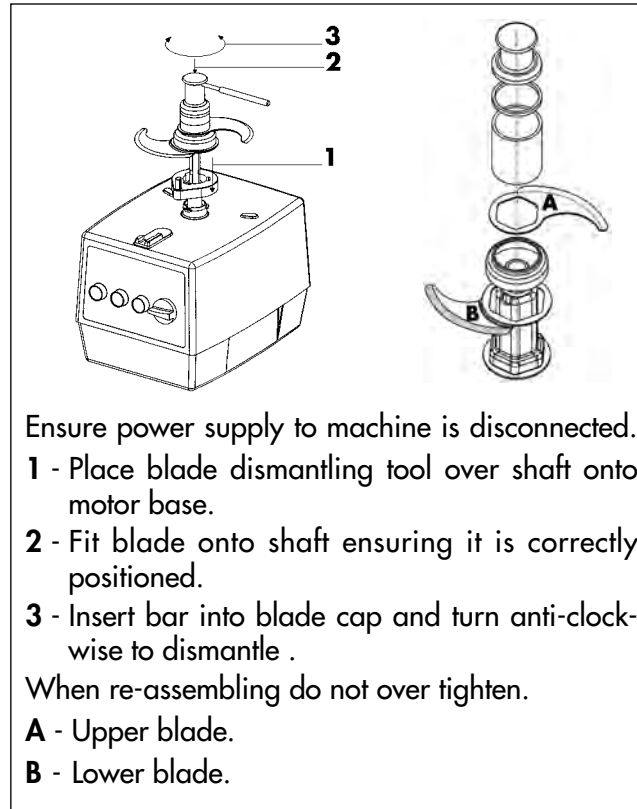
Replace the bowl, place the blade back on the shaft and switch on the machine in order to remove any mixture which may have stuck to the blade.

If you wish, you can rinse the bowl by filling it with hot water and switching on for a few minutes.

• BLADE

The stainless steel blade of R 6 - R 6 V.V. is easy to dismantle and to clean.

After cleaning the blade, always dry the blades well to prevent rusting.



Ensure power supply to machine is disconnected.

- 1 - Place blade dismantling tool over shaft onto motor base.
- 2 - Fit blade onto shaft ensuring it is correctly positioned.
- 3 - Insert bar into blade cap and turn anti-clockwise to dismantle.

When re-assembling do not over tighten.

A - Upper blade.

B - Lower blade.



IMPORTANT

Check that your detergent is suitable for cleaning plastic parts. Some washing agents are too alkaline (e.g. high levels of caustic soda or ammonia) and totally incompatible with certain types of plastic, causing them to deteriorate rapidly.

MAINTENANCE

• BLADE

We strongly recommend that the blades (smooth ones) are sharpened daily using sharpening stone supplied with machine.

The quality of the cut depends mainly on the sharpness of your blades and the degree of wear. The blades are actually wearing parts, which should be replaced occasionally to ensure consistent quality in the final product.

• MOTOR SEAL

The motor seal on the shaft should be lubricated regularly using a food safe lubricant.

In order to keep the motor completely watertight, it is advisable to check the motor seal regularly for wear and tear and replace if necessary.

The motor seal can be easily replaced without having to remove the motor, so we strongly advise you to ensure that is in good condition.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

• WEIGHT

| | Net | Gross |
|----------|-------|-------|
| R 5 Plus | 24 kg | 26 kg |
| R 5 V.V. | 25 kg | 27 kg |
| R 6 | 25 kg | 27 kg |
| R 6 V.V. | 26 kg | 28 kg |

• **DIMENSIONS (in mm)**

| | R 5 Plus | R 5 V.V. | R 6 | R 6 V.V. |
|----------|-----------------|-----------------|------------|-----------------|
| A | 480 | 480 | 520 | 520 |
| B | 350 | 350 | 350 | 350 |
| C | 280 | 280 | 280 | 280 |
| D | 265 | 265 | 265 | 265 |

• **WORKING HEIGHT**

We recommend that you position the food processor on a stable worktop so that the upper edge of the large feed hopper is at a height of between 1.20 m and 1.30 m.

• **NOISE LEVEL**

The equivalent continuous sound level when the food processor is operating on no-load is less than 70 db (A).

• **ELECTRICAL DATA**

R 5 Plus single-phase machine

| Motor | Speed (rpm) | Intensity (amp.) |
|-------------|-------------|------------------|
| 230 V/50 Hz | 1,500 | 6 |
| 220 V/60 Hz | 1,500 | 6 |

R 5 Plus three-phase machines

| Motor | Speed 1 (rpm) | Speed 2 (rpm) | Intensité (amp.) |
|-------------------|---------------|---------------|--------------------------|
| 230 x 400 V/50 Hz | 1,500 | | 230V = 4.4 400V = 2.5 |
| | | 3,000 | 230V = 7.0 400V = 4.0 |
| 400 V/50 Hz | 1,500 | | 2.7 |
| | | 3,000 | 3.4 |
| 220 V/60 Hz | 1,800 | | 4.7 |
| | | 3,600 | 6.5 |

R 5 V.V. single-phase machines

| Motor | Speed (rpm) | Intensity (amp.) |
|-------------|--------------|------------------|
| 230 V/50 Hz | 300 to 3,000 | 12 |

R 6 three-phase machines

| Motor | Speed 1 (rpm) | Speed 2 (rpm) | Intensity (amp.) |
|-------------------|---------------|---------------|--------------------------|
| 230 x 400 V/50 Hz | 1,500 | | 230V = 4.4 400V = 2.5 |
| | | 3,000 | 230V = 7.0 400V = 4.0 |
| 400 V/50 Hz | 1,500 | | 2.7 |
| | | 3,000 | 3.4 |
| 220 V/60 Hz | 1,800 | | 4.7 |
| | | 3,600 | 6.5 |

R 6 V.V. single-phase machines

| Motor | Speed (rpm) | Intensité (amp.) |
|-------------|--------------|------------------|
| 230 V/50 Hz | 300 to 3,000 | 13 |

- Power shown on data plate.

SAFETY

These models are fitted with a magnetic safety device and motor braking system.

As soon as you open the lid of the cutter bowl or the vegetable attachment, the motor stops.

To restart the machine, simply close the lid and press the green switch.

In order to avoid splashing when processing liquid preparation, we recommend you stop the machine before opening the lid.

All the models are fitted with a **thermal cut-out** which automatically stops the motor if the machine is left on for too long or overloaded.

If this happens, allow the machine to cool completely before restarting.

! WARNING

**The blades are extremely sharp.
Handle with care.**



REMEMBER

Never try to override the locking and safety systems.

Never insert an object into the container where the food is being processed.

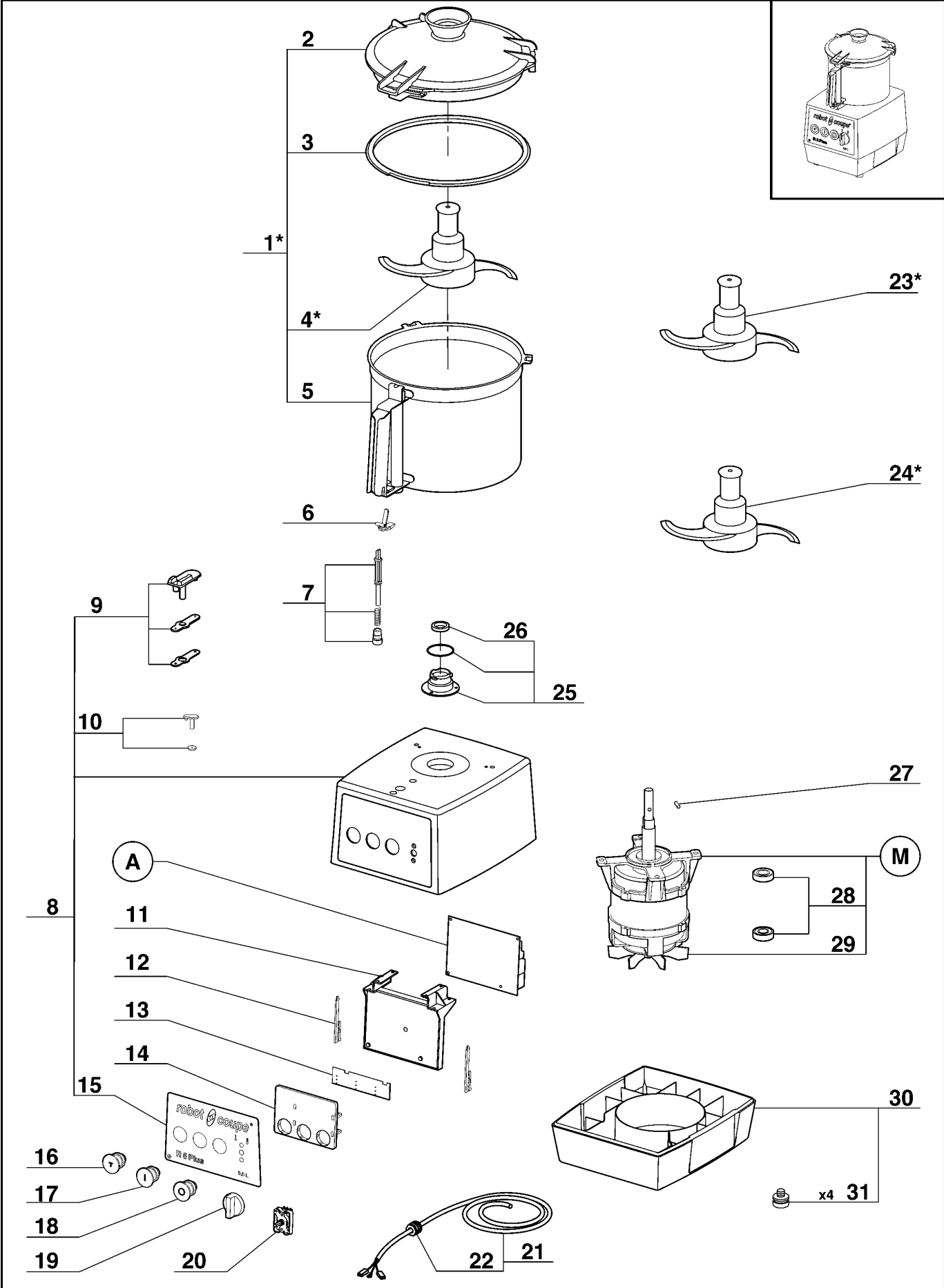
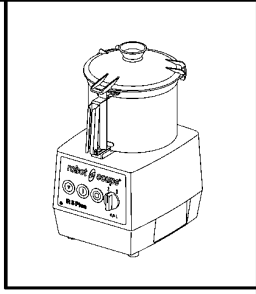
Never push the ingredients down with your hand.

Do not overload the appliance.

Never switch the appliance on when it is empty.

STANDARDS

Consult the declaration of compliance on page 2.



* Voir tarif machines / See export price list

| Index | Pièce / Part | Désignation | Description |
|-------|--------------|--------------------------|-----------------------------|
| 1* | 27 127* | CUTTER COMPLET | CUTTER ATTACHEMENT |
| 2 | 29 341 | COUVERCLE CUTTER | CUTTER LID |
| 3 | 117 100 | JOINT COUVERCLE | LID SEAL |
| 4* | 27 120* | COUPEAU LISSE | COMPLETE STRAIGHT BLADE |
| 5 | 117 106 | CUVE CUTTER | CUTTER BOWL |
| 6 | 39 827 | ENS. GACHETTE CUVE R 502 | SPRING CATCH ASSEMBLY |
| 7 | 39 474 | ENS. TIGE SECURITE R 502 | SAFETY ROAD ASSEMBLY |
| 8 | 29 350 | ENS. SUPPORT MOTEUR | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY |
| 9 | 29 586 | ENS. ILS CUTTER | REED SWITCH CUTTER ASSEMBLY |
| 10 | 29 336 | ENS. APPUI CUVE | BOWL SUPPORT ASSEMBLY |
| 11 | 117 809 | SUPPORT PLATINE | CONTROL BOARD SUPPORT |
| 12 | 117 703 | CLAVETTE | KEY |
| 13 | 117 813 | CARTE BOUTON | CONTROLS PCB |
| 14 | 29 533 | ENS. SUPPORT PLATINE | PCB SUPPORT ASSEMBLY |
| 15 | 401 547 | PLAQUE FRONTALE | FRONT PLATE |
| 16 | 502 171 | BOUTON NOIR | BLACK KNOB |
| 17 | 502 170 | BOUTON VERT | GREEN KNOB |
| 18 | 502 169 | BOUTON ROUGE | RED KNOB |
| 19 | 117 072 | POIGNEE COMMUTATEUR | COMMUTATOR HANDLE |
| 20 | 117 792 | COMMUTATEUR | COMMUTATOR |
| 21 | 515 570 | CABLE D'ALIMENTATION | POWER CORD |
| 22 | 515 515 | PRESSE ETOUPE | STRAIN RELIEF |
| 23* | 27 121* | COUPEAU CRANTE | COMPLETE SERRATED BLADE |
| 24* | 27 351* | COUPEAU DENTE | FINE SERRATED BLADE |
| 25 | 39 088 | ENS. PORTE JOINT | SEAL SUPPORT ASSEMBLY |
| 26 | 501 624 | BAGUE D'ETANCHEITE | SEAL RING |
| 27 | 110 308 | GOUPILLE AXE MOTEUR | MOTOR SHAFT PIN |
| 28 | 39 819 | ENS. ROULEMENT MOT R 502 | BEARING ASSEMBLY |
| 29 | 105 885 | VENTILATEUR | FAN |
| 30 | 29 581 | ENS. SOCLE | BASE ASSEMBLY |
| 31 | 39 833 | PIED GRIS | GREY FOOT |

A

PLATINE

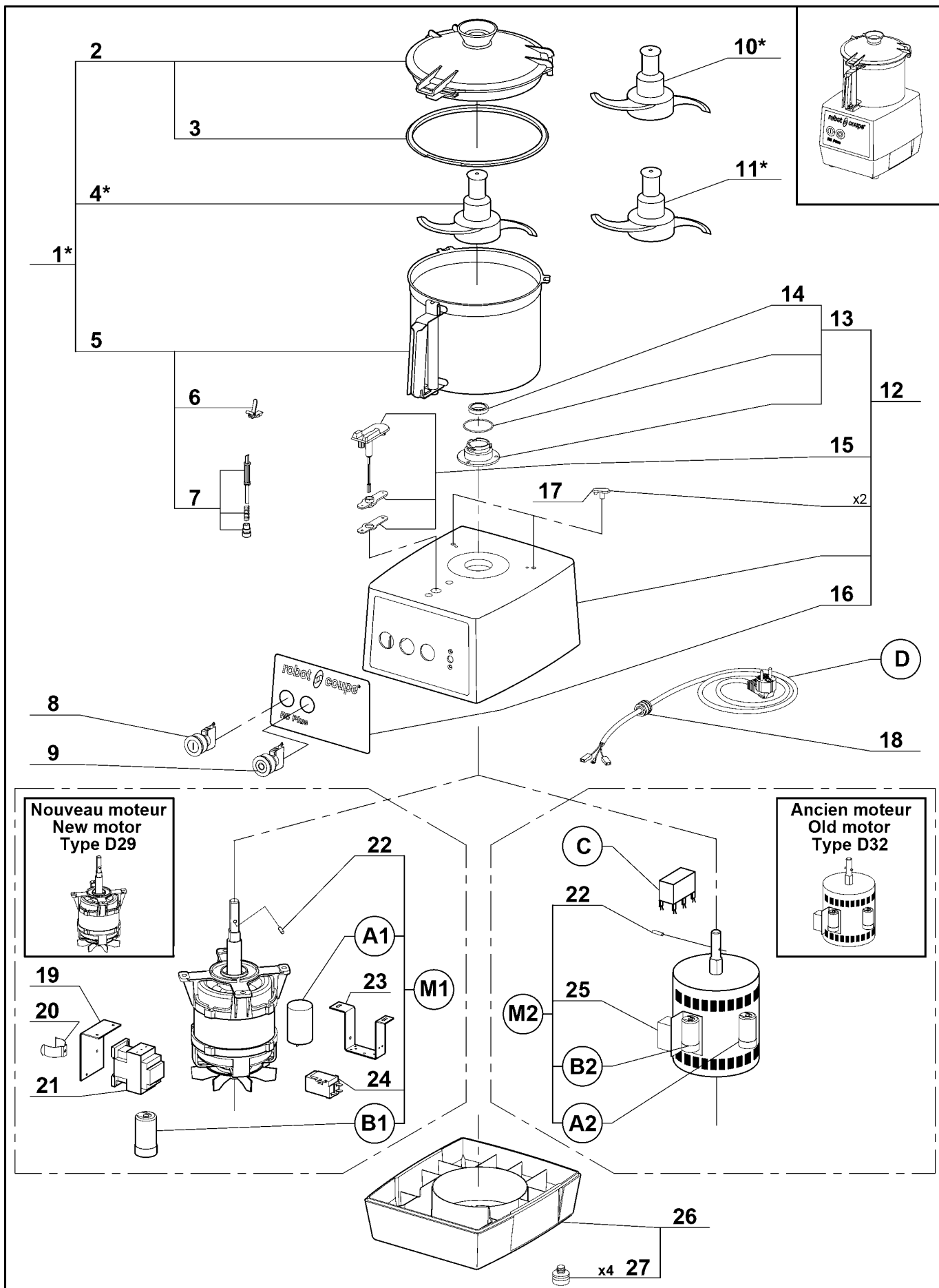
POWER CIRCUIT BOARD

M

MOTEUR

MOTOR

| Machine | Voltage | A | M |
|------------|--------------|---------|---------|
| 24 310 UK | 415/50/3 | 102 600 | 303 051 |
| 24 309 | 400/60/3 | | |
| 24 287 JAP | 220/60/3 | | 303 052 |
| 24 311 | | | |
| 24 313 | 380/60/3 | | 303 054 |
| 24 312 | 230/400/50/3 | 112 600 | 303 114 |



* Voir tarif machines / See export price list

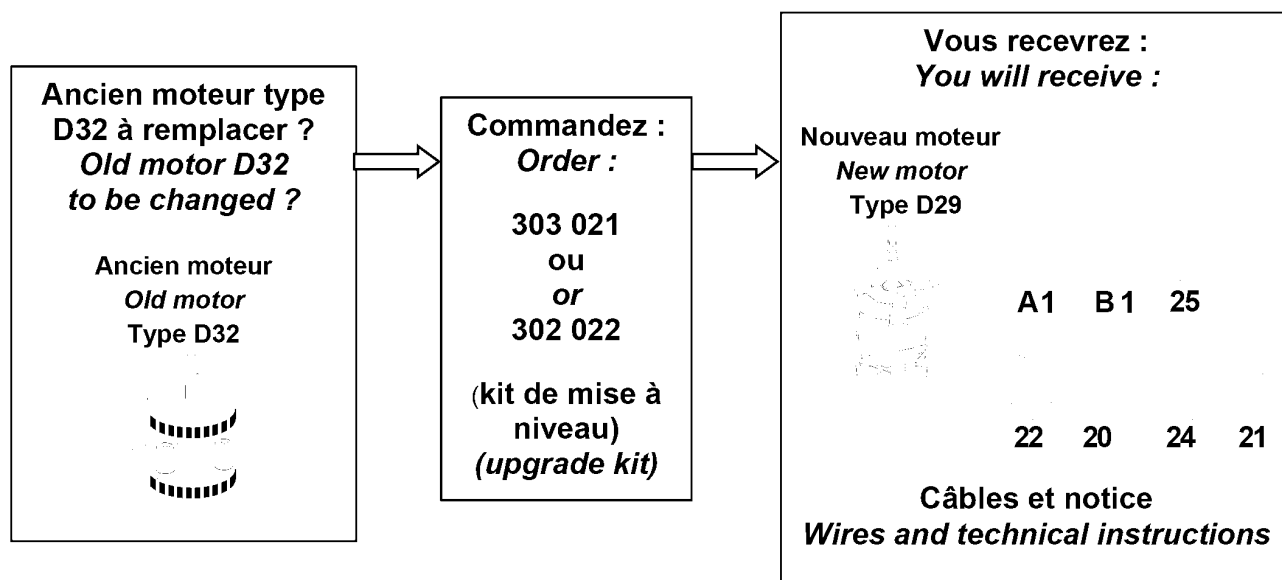
| <i>Index</i> | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i> | <i>Description</i> |
|--------------|---------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| 1* | 27 127* | CUTTER COMPLET | CUTTER ATTACHMENT |
| 2 | 29 341 | COUVERCLE CUTTER | CUTTER LID |
| 3 | 117 100 | JOINT COUVERCLE | LID SEAL |
| 4* | 27 120* | COUTEAU LISSE | COMPLETE STRAIGHT BLADE |
| 5 | 117 106 | CUVE CUTTER | CUTTER BOWL |
| 6 | 39 827 | ENS GACHETTE | SPRING CATCH ASSEMBLY |
| 7 | 39 474 | ENSEMBLE TIGE SECURITE | SAFETY ROAD ASSEMBLY |
| 8 | 502 174 | BOUTON VERT AVEC BLOC DE CONTACT | GREEN KNOB + CONTACT BLOCK |
| 9 | 502 173 | BOUTON ROUGE AVEC BLOC DE CONTACT | RED KNOB + CONTACT BLOCK |
| 10* | 27 121* | COUTEAU CRANTE | SERRATED BLADE |
| 11* | 27 351* | COUTEAU DENTE | FINE SERRATED BLADE |
| 12 | 29 361 | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY |
| 13 | 39 088 | ENSEMBLE PORTE JOINT | SEALING SOCKET KIT |
| 14 | 501 624 | BAGUE D'ETANCHEITE | SEAL RING |
| 15 | 117 136 | ENSEMBLE ILS CUTTER | SAFETY SWITCH ASSEMBLY |
| 16 | 401 593 | PLAQUE FRONTALE | FRONT PLATE |
| 17 | 29 336 | ENSEMBLE APPUI CUVE | BOWL SUPPORT ASSEMBLY |
| 18 | 515 515 | PRESSE ETOUPE | STRAIN RELIEF |
| 19 | 118 419 | SUPPORT CONTACTEUR | CONTACTOR SUPPORT |
| 20 | 602 261 | AGRAFE CONDENSATEUR DE DEMARRAGE | STARTING CAPACITOR SUPPORT |
| 21 | 503 888 | CONTACTEUR | CONTACTOR |
| 22 | 110 308 | GOUPILLE AXE MOTEUR | MOTOR SHAFT PIN |
| 23 | 117 268 | SUPPORT RELAIS | RELAY SUPPORT |
| 24 | 504 127 | RELAIS DE DEMARRAGE | STARTING RELAY |
| 25 | 514 030 | RELAIS DE DEMARRAGE | STARTING RELAY |
| 26 | 29 620 | ENSEMBLE SOCLE | BASE ASSEMBLY |
| 27 | 39 833 | PIED GRIS | GREY FOOT |

| Index | Désignation | Description |
|----------------|---------------------------|----------------------|
| A1 - A2 | CONDENSATEUR PERMANENT | CONTINUOUS CAPACITOR |
| B1 - B2 | CONDENSATEUR DE DEMARRAGE | STARTING CAPACITOR |
| C | CONTACTEUR | CONTACTOR |
| D | CABLE D'ALIMENTATION | POWER CORD |
| M1 - M2 | MOTEUR | MOTOR |

| | | Nouveau moteur New motor Type D29 | | | Ancien moteur Old motor Type D32 | | | | |
|-------------|----------|---|---------|---------|--|---------|---------|---------|---------|
| | | | | | | | | | |
| Machine | Voltage | M1 | A1 | B1 | M2 | A2 | B2 | C | D |
| 24 654 ZAF | 230/50/1 | 301 093 | 502 473 | 600 087 | - | - | - | 509 124 | 39 600 |
| 24 323 | | | | | - | - | - | | 503 978 |
| 24 339 CH | | | | | 303 021 | 501 914 | 502 474 | | 504 075 |
| 24 197 UK | 240/50/1 | 301 093 | 502 473 | 600 087 | 303 021 | 501 914 | 502 474 | 509 124 | 503 126 |
| 24 399 Aust | | | | | | | | | 504 289 |
| 24 324 | 220/60/1 | 301 094 | 508 222 | 505 406 | 303 022 | 501 915 | 601 140 | 500 560 | 503 978 |
| 24 568 BRA | | | | | - | - | - | | 39 603 |
| 24 624 SAU | | | | | - | - | - | | 503 126 |

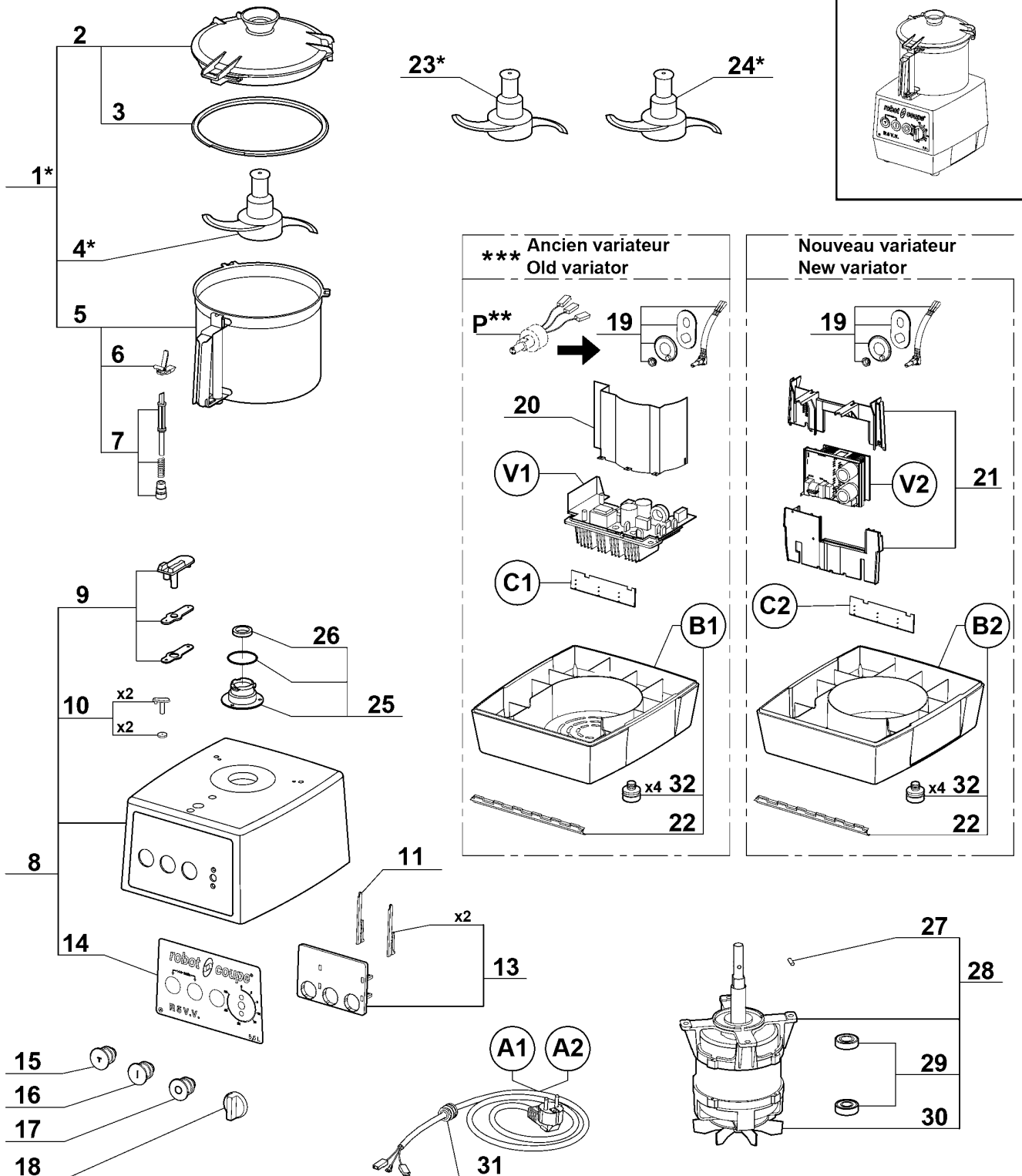
ATTENTION WARNING

Les anciens moteurs type D32 ne sont plus disponibles.
Old motors Type D32 are no more available.



R 5 V.V.A

N° de série / Serial number

 - 140 - - - - -
 - 567 - - - - -


** L'ancien potentiomètre P est remplacé par l'ensemble 19.

*** L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer commander le kit de mise à niveau référence 39975.

Vous recevrez le nouveau variateur V2, le socle B2, la carte boutons C2, le support variateur 21, les vis et la notice.

ATTENTION : Si votre appareil est équipé du potentiomètre P, alors commander en plus le nouveau potentiomètre 19.

** The old potentiometer P is replaced by the assembly 19.

*** The old variator is no longer available, to replace it, order the upgrade kit part number 39975. You will receive the new variator V2, the base B2, the controls board C2, the variator support 21, the screws and the technical instructions.

CAUTION : If your machine is equipped with the potentiometer P, then order in addition the new potentiometer item 19.

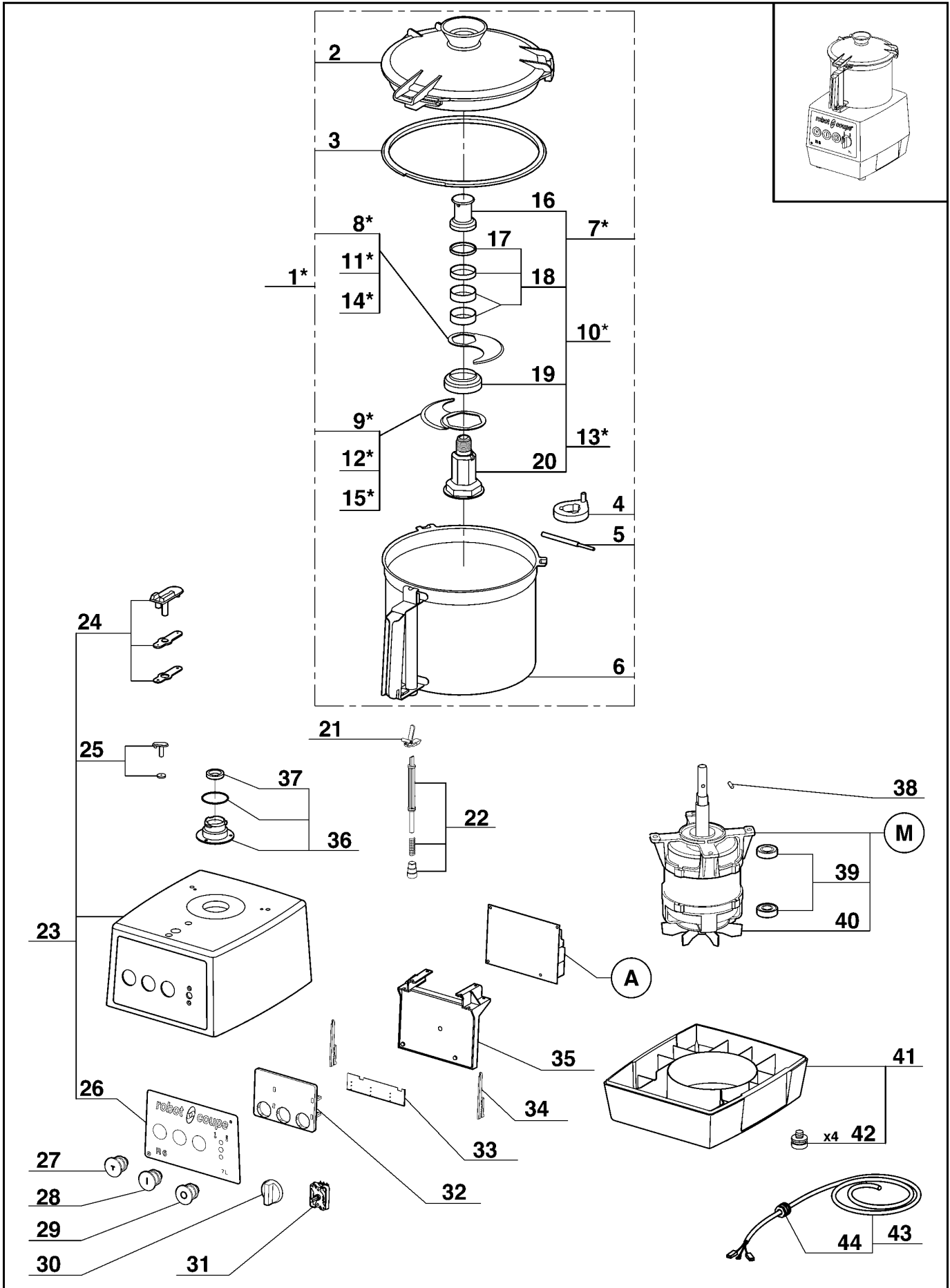
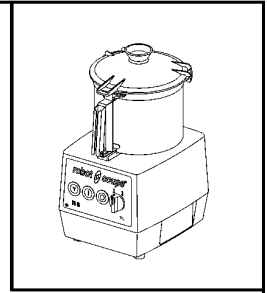
| Index | Pièce / Part | Désignation | Description |
|-------|--------------|-------------------------------|----------------------------|
| 1* | 27 127* | CUTTER COMPLET | CUTTER ATTACHMENT |
| 2 | 29 341 | ENS. COUVERCLE CUTTER | CUTTER LID ASSEMBLY |
| 3 | 117 100 | JOINT COUVERCLE | LID SEAL |
| 4* | 27 120* | COUTEAU LISSE | STRAIGHT BLADE |
| 5 | 117 106 | CUVE CUTTER | CUTTER BOWL |
| 6 | 39 827 | ENS. GACHETTE CUVE | BOWL LATCH ASSEMBLY |
| 7 | 39 474 | ENS. TIGE SECURITE | SAFETY ROD ASSEMBLY |
| 8 | 29 595 | ENS. SUPPORT MOTEUR | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY |
| 9 | 29 586 | ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE | SAFETY SWITCH ASSEMBLY |
| 10 | 29 336 | ENS. APPUIS CUVE (x2) | BOWL SUPPORT ASSEMBLY (x2) |
| 11 | 117 703 | CLAVETTE | KEY |
| 13 | 29 533 | ENS. SUPPORT PLATINE | PCB SUPPORT ASSEMBLY |
| 14 | 406 279 | PLAQUE FRONTALE | FRONT PLATE |
| 15 | 502 171 | BOUTON NOIR | BLACK KNOB |
| 16 | 502 170 | BOUTON VERT | GREEN KNOB |
| 17 | 502 169 | BOUTON ROUGE | RED KNOB |
| 18 | 117 073 | POIGNEE POTENTIOMETRE | POTENTIOMETER HANDLE |
| 19 | 39 202 | POTENTIOMETRE | POTENTIOMETER |
| 20 | 103 905 | DEFLECTEUR | DEFLECTOR |
| 21 | 39 973 | SUPPORT VARIATEUR | VARIATOR SUPPORT |
| 22 | 117 705 | SEPARATEUR DE FLUX | AIR FLOW SEPARATOR |
| 23* | 27 121* | COUTEAU CRANTE | SERRATED BLADE |
| 24* | 27 351* | COUTEAU DENTE | FINE SERRATED BLADE |
| 25 | 39 088 | ENS. PORTE JOINT | SEAL SUPPORT ASSEMBLY |
| 26 | 501 624 | BAGUE D'ETANCHEITE | SEAL RING |
| 27 | 110 308 | GOUPILLE AXE MOTEUR | MOTOR SHAFT PIN |
| 28 | 303 009 | MOTEUR | MOTOR |
| 29 | 39 819 | ENS. ROULEMENTS | BEARINGS ASSEMBLY |
| 30 | 105 885 | VENTILATEUR | FAN |
| 31 | 515 515 | PRESSE ETOUPE | STRAIN RELIEF |
| 32 | 39 833 | PIED GRIS (x4) | GREY FOOT (x4) |

| | | |
|----------------|----------------------|----------------|
| A1 - A2 | CABLE D'ALIMENTATION | POWER CORD |
| B1 - B2 | ENS. SOCLE | BASE ASSEMBLY |
| C1 - C2 | CARTE BOUTONS | CONTROLS BOARD |
| V1 - V2 | VARIATEUR | VARIATOR |

| Machine | Voltage | N°de série / Serial number | | | | | | | |
|-------------|-------------|----------------------------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 140* | | | | 567 | | | |
| | | A1 | B1 | C1 | V1 | A2 | B2 | C2 | V2 |
| 24 336 | 230/50-60/1 | 503 978 | | | | 39 978 | | | |
| 24 337 UK | | 503 126 | 29 581 | 117 706 | 39 975 | 39 979 | 29 620 | 39 977 | 39 972 |
| 24 338 Aust | | 504 289 | | | | 39 980 | | | |

* SI VOUS AVEZ DEJA REMPLACE VOTRE VARIATEUR PAR UN NOUVEAU, PASSEZ A LA COLONNE 567.

* IF YOU HAVE ALREADY CHANGED YOUR VARIATOR BY A NEW ONE, USE COLUMN 567.



* Voir tarif machines / See export price list

| Index | Pièce / Part | Désignation | Description |
|-------|--------------|--------------------------|------------------------------|
| 1* | 27 128* | CUTTER COMPLET | CUTTER ATTACHEMENT |
| 2 | 29 341 | COUVERCLE CUTTER | CUTTER LID |
| 3 | 117 100 | JOINT COUVERCLE | LID SEAL |
| 4 | 117 320 | DEMONTE COUTEAU | DISSASSEMBLY BLADES TOOL |
| 5 | 101 845 | CLEF COUTEAU | KNIFE KEY |
| 6 | 117 107 | CUVE CUTTER | CUTTER BOWL |
| 7* | 27 124* | COUTEAU CR LISSE | STRAIGHT BLADE KNIFE CR |
| 8* | 117 033* | LAME SUP CR LISSE | UPPER BLADE CR STRAIGHT |
| 9* | 117 032* | LAME INF CR LISSE | LOWER BLADE CR STRAIGHT |
| 10* | 27 125* | COUTEAU CR CRANTE | SERRATED BLADE KNIFE CR |
| 11* | 117 035* | LAME SUP CR CRANTE | UPPER BLADE CR SERRATED |
| 12* | 117 038* | LAME INF CR CRANTE | LOWER BLADE CR SERRATED |
| 13* | 27 352* | COUTEAU CR DENTE | FINE SERRATED BLADE CR |
| 14* | 106 519* | LAME SUP CR DENTE | UPPER BLADE CR FINE SERRATED |
| 15* | 106 520* | LAME INF CR DENTE | LOWER BLADE CR FINE SERRATED |
| 16 | 102 073 | ECROU DE COUTEAU | BLADE LOCKING NUT |
| 17 | 117 031 | BAGUE PLASTIQUE 5mm | PLASTIC RING 5mm |
| 18 | 39 835 | ENS. BAGUES COUTEAU | ST RING ASSEMBLY |
| 19 | 117 029 | ENTRETOISE BASSE | LOWER SPACER |
| 20 | 103 904 | SUPPORT COUTEAU | BLADE SUPPORT |
| 21 | 39 827 | ENS. GACHETTE CUVE R 502 | SPRING CATCH ASSEMBLY |
| 22 | 39 475 | ENS. TIGE SECURITE R 602 | SAFETY ROAD ASSEMBLY |
| 23 | 29 351 | ENS. SUPPORT MOTEUR | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY |
| 24 | 29 586 | ENS. ILS CUTTER | REED SWITCH CUTTER ASSEMBLY |
| 25 | 29 336 | ENS. APPUI CUVE | BOWL SUPPORT ASSEMBLY |
| 26 | 401 548 | PLAQUE FRONTALE | FRONT PLATE |
| 27 | 502 171 | BOUTON NOIR | BLACK KNOB |
| 28 | 502 170 | BOUTON VERT | GREEN KNOB |
| 29 | 502 169 | BOUTON ROUGE | RED KNOB |
| 30 | 117 072 | POIGNEE COMMUTATEUR | COMMUTATOR HANDLE |
| 31 | 117 792 | COMMUTATEUR | COMMUATOR |
| 32 | 29 533 | ENS. SUPPORT PLATINE | PCB SUPPORT ASSEMBLY |
| 33 | 117 813 | CARTE BOUTON | CONTROLS PCB |
| 34 | 117 703 | CLAVETTE | KEY |
| 35 | 117 809 | SUPPORT PLATINE | CONTROL BOARD SUPPORT |
| 36 | 39 088 | ENS. PORTE JOINT | SEAL SUPPORT ASSEMBLY |
| 37 | 501 624 | BAGUE D'ETANCHEITE | SEAL RING |
| 38 | 110 308 | GOUPILLE AXE MOTEUR | MOTOR SHAFT PIN |
| 39 | 39 819 | ENS. ROULEMENT MOT R 502 | BEARING ASSEMBLY |
| 40 | 105 885 | VENTILATEUR | FAN |
| 41 | 29 581 | ENS. SOCLE | BASE ASSEMBLY |
| 42 | 39 833 | PIED GRIS | GREY FOOT |
| 43 | 515 570 | CABLE D'ALIMENTATION | POWER CORD |
| 44 | 515 515 | PRESSE ETOUPE | STRAIN RELIEF |

A

PLATINE

POWER CIRCUIT BOARD

M

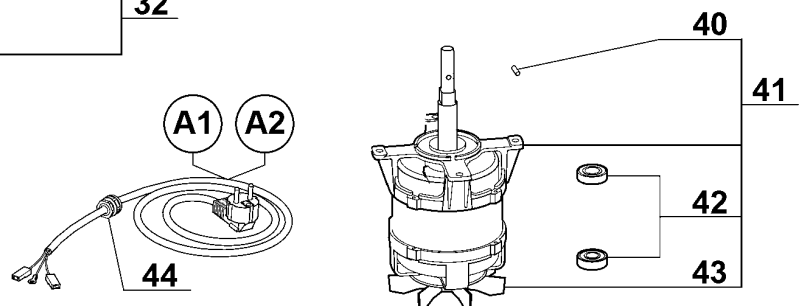
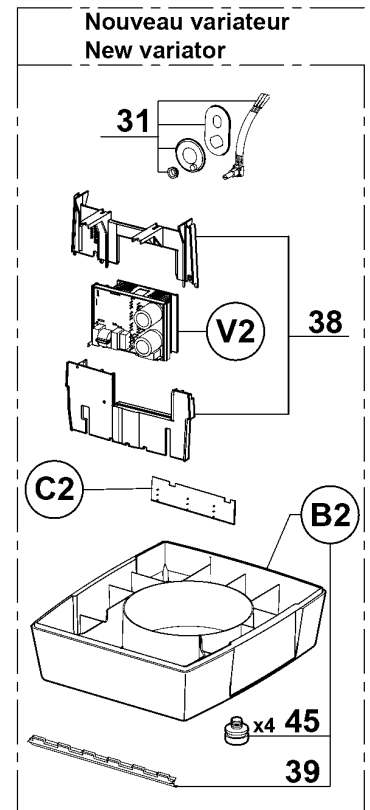
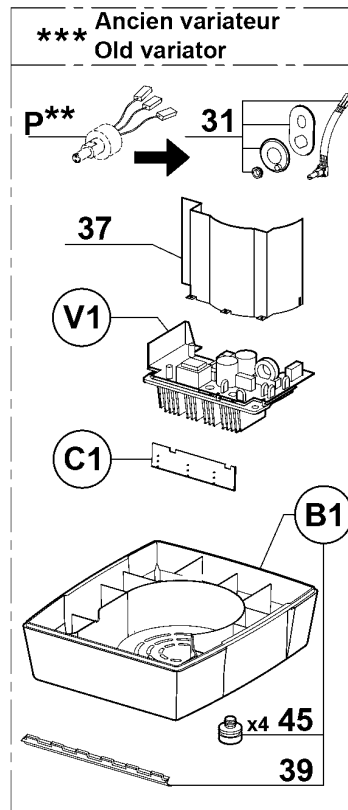
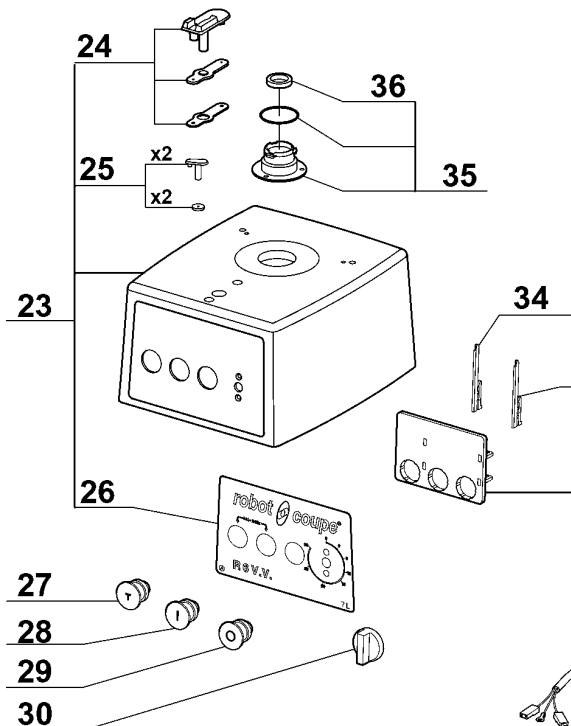
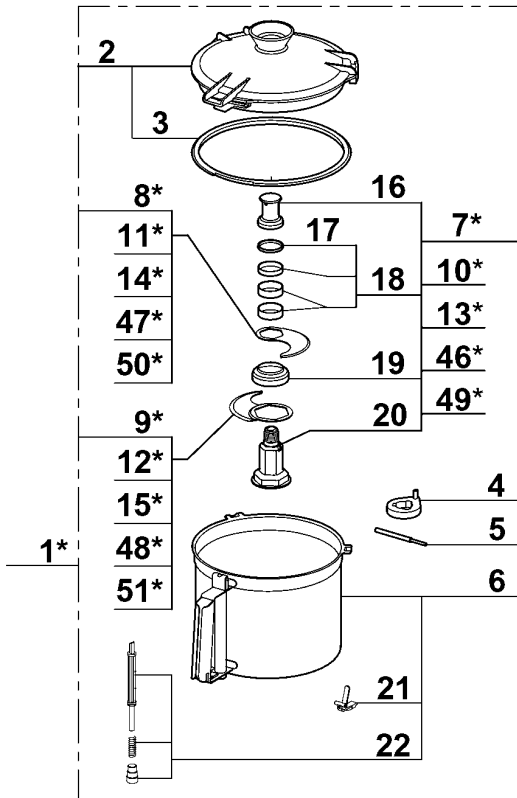
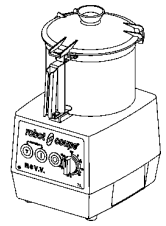
MOTEUR

MOTOR

| Machine | Voltage | A | M |
|-----------|--------------|---------|---------|
| 24 315 UK | 400/50/3 | 102 600 | 303 051 |
| 24 314 | | | |
| 24 316 | 220/60/3 | 112 600 | 303 052 |
| 24 317 | 230/400/50/3 | | 303 114 |

R 6 V.V.A

N° de série / Serial number

 - 129 - - - - -
 - 570 - - - - -


** L'ancien potentiomètre P est remplacé par l'ensemble 31.

L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer commander le kit de mise à niveau référence 39975.

Vous recevrez le nouveau variateur V2, le socle B2, la carte boutons C2, le support variateur 38, les vis et la notice.

ATTENTION : Si votre appareil est équipé du potentiomètre P, alors commander en plus le nouveau potentiomètre 31.

** The old potentiometer P is replaced by the assembly 31.

*** The old variator is no longer available, to replace it, order the upgrade kit part number 39975. You will receive the new variator V2, the base B2, the controls board C2, the variator support 38, the screws and the technical instructions.

CAUTION : If your machine is equipped with the potentiometer P, then order in addition the new potentiometer item 31.

| <i>Index</i> | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i> | <i>Description</i> |
|--------------|---------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1* | 27 128* | CUTTER COMPLET | CUTTER ATTACHMENT |
| 2 | 29 341 | ENS. COUVERCLE CUTTER | CUTTER LID ASSEMBLY |
| 3 | 117 100 | JOINT COUVERCLE | LID SEAL |
| 4 | 117 320 | DEMONTE COUTEAU | DISSASSEMBLY BLADE TOOL |
| 5 | 101 845 | CLEF COUTEAU | KNIFE KEY |
| 6 | 117 107 | CUVE CUTTER | CUTTER BOWL |
| 7* | 27 122* | ENS. COUTEAU LISSE DROIT | SMOOTH STRAIGHT BLADE ASSEMBLY |
| 8* | 117 037* | LAME SUP. LISSE DROITE | UPPER SMOOTH STRAIGHT BLADE |
| 9* | 117 036* | LAME INF. LISSE DROITE | LOWER SMOOTH STRAIGHT BLADE |
| 10* | 27 124* | ENS. COUTEAU LISSE CROISSANT | SMOOTH GROWING BLADE ASSEMBLY |
| 11* | 117 033* | LAME SUP. LISSE CROISSANT | UPPER SMOOTH GROWING BLADE |
| 12* | 117 032* | LAME INF. LISSE CROISSANT | LOWER SMOOTH GROWING BLADE |
| 13* | 27 123* | ENS. COUTEAU CRANTE DROIT | SERRATED STRAIGHT BLADE ASSEMBLY |
| 14* | 117 039* | LAME SUP. CRANTE DROIT | UPPER SERRATED STRAIGHT BLADE |
| 15* | 117 038* | LAME INF. CRANTE DROIT | LOWER SERRATED STRAIGHT BLADE |
| 16 | 102 073 | ECROU DE COUTEAU | BLADE LOCKING NUT |
| 17 | 117 031 | BAGUE PLASTIQUE 5mm | PLASTIC RING 5mm |
| 18 | 39 835 | ENS. BAGUES COUTEAU | BLADE RING ASSEMBLY |
| 19 | 117 029 | ENTRETOISE BASSE | LOWER SPACER |
| 20 | 103 904 | SUPPORT COUTEAU | BLADE SUPPORT |
| 21 | 39 827 | ENS. GACHETTE CUVE | BOWL LATCH ASSEMBLY |
| 22 | 39 475 | ENS. TIGE SECURITE | SAFETY ROD ASSEMBLY |
| 23 | 29 583 | ENS. SUPPORT MOTEUR | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY |
| 24 | 29 586 | ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE | SAFETY SWITCH ASSEMBLY |
| 25 | 29 336 | ENS. APPUIS CUVE (x2) | BOWL SUPPORT ASSEMBLY (x2) |
| 26 | 401 565 | PLAQUE FRONTALE | FRONT PLATE |
| 27 | 502 171 | BOUTON NOIR | BLACK KNOB |
| 28 | 502 170 | BOUTON VERT | GREEN KNOB |
| 29 | 502 169 | BOUTON ROUGE | RED KNOB |
| 30 | 117 073 | POIGNEE POTENTIOMETRE | POTENTIOMETER HANDLE |
| 31 | 39 202 | POTENTIOMETRE | POTENTIOMETER |
| 32 | 29 533 | ENS. SUPPORT PLATINE | PCB SUPPORT ASSEMBLY |
| 34 | 117 703 | CLAVETTE | KEY |
| 35 | 39 088 | ENS. PORTE JOINT | SEAL SUPPORT ASSEMBLY |
| 36 | 501 624 | BAGUE D'ETANCHEITE | SEAL RING |
| 37 | 103 905 | DEFLECTEUR | DEFLECTOR |
| 38 | 39 973 | SUPPORT VARIATEUR | VARIATOR SUPPORT |
| 39 | 117 705 | SEPARATEUR DE FLUX | AIR FLOW SEPARATOR |
| 40 | 110 308 | GOUPILLE AXE MOTEUR | MOTOR SHAFT PIN |
| 41 | 303 009 | MOTEUR | MOTOR |
| 42 | 39 819 | ENS. ROULEMENTS | BEARINGS ASSEMBLY |
| 43 | 105 885 | VENTILATEUR | FAN |
| 44 | 515 515 | PRESSE ETOUPE | STRAIN RELIEF |
| 45 | 39 833 | PIED GRIS (x4) | GREY FOOT (x4) |
| 46 | 27 125 | ENS. COUTEAU CRANTE CROISSANT | SERRATED GROWING BLADE ASSEMBLY |
| 47 | 117 035 | LAME SUP. CRANTE CROISSANT | UPPER SERRATED GROWING BLADE |
| 48 | 117 034 | LAME INF. CRANTE CROISSANT | LOWER SERRATED GROWING BLADE |
| 49 | 27 352 | ENS. COUTEAU DENTE CROISSANT | FINE SERRATED GROWING BLADE ASSEMBLY |
| 50 | 106 519 | LAME SUP. DENTE CROISSANT | UPPER FINE SERRATED GROWING BLADE |
| 51 | 106 520 | LAME INF. DENTE CROISSANT | LOWER FINE SERRATED GROWING BLADE |

| Index | Désignation | Description |
|----------------|----------------------|----------------|
| A1 - A2 | CABLE D'ALIMENTATION | POWER CORD |
| B1 - B2 | ENS. SOCLE | BASE ASSEMBLY |
| C1 - C2 | CARTE BOUTONS | CONTROLS BOARD |
| V1 - V2 | VARIATEUR | VARIATOR |

| Machine | Voltage | N°de série / Serial number | | | | | | | |
|--------------------|-----------------|----------------------------|---------------|----------------|---------------|----------------|---------------|---------------|---------------|
| | | 129* | | | | 570 | | | |
| | | A1 | B1 | C1 | V1 | A2 | B2 | C2 | V2 |
| 24 305 UK | 200-230/50-60/1 | 503 126 | 29 581 | 117 706 | 39 975 | 39 979 | 29 620 | 39 977 | 39 972 |
| 24 306 Aust | | 504 289 | | | | 39 980 | | | |
| 24 304 | | 503 978 | | | | 39 978 | | | |
| 24 308 | | 502 067 | | | | 117 711 | | | |
| 24 307 JAP | | - | 39 991 | | | | | | |

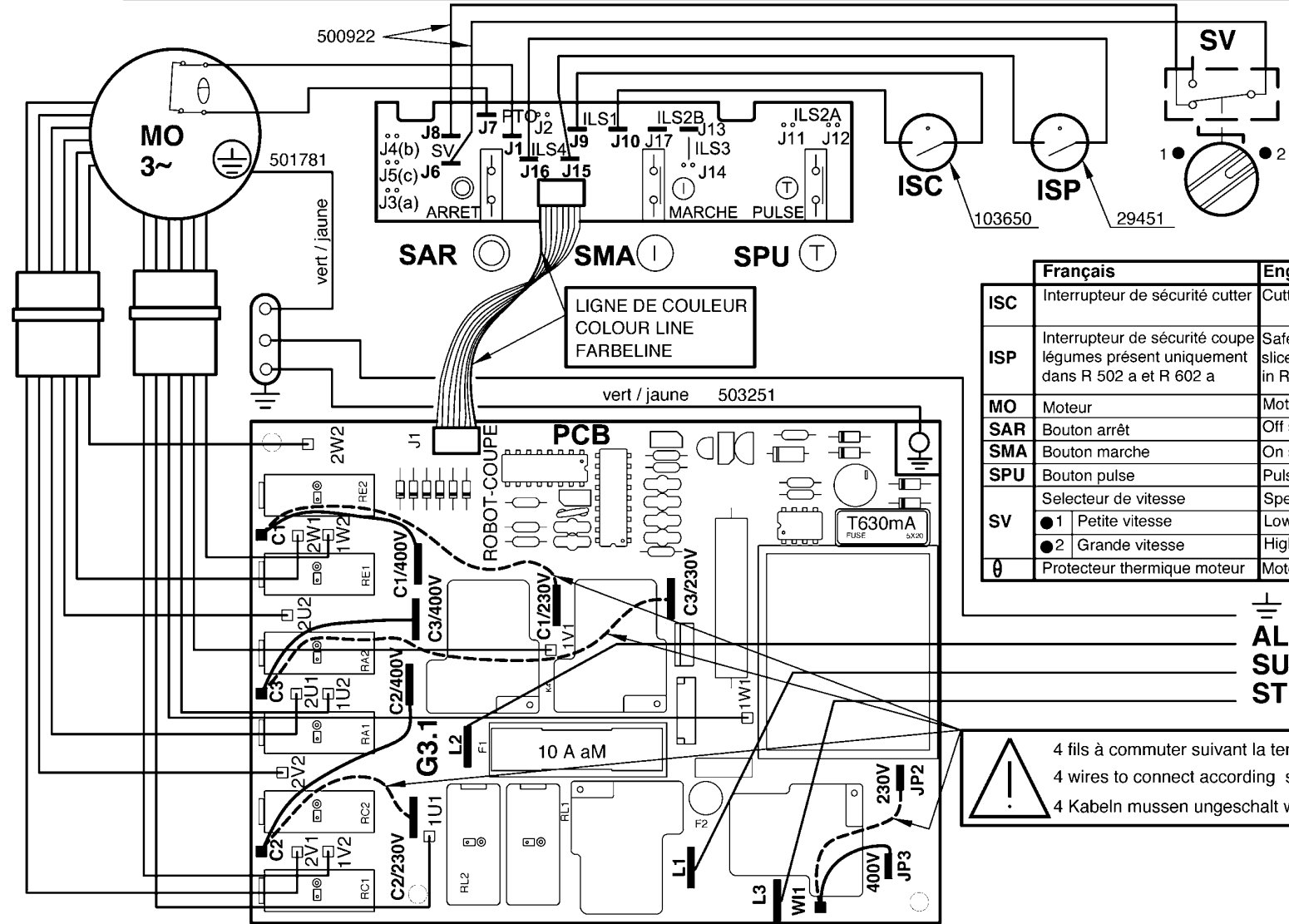
* SI VOUS AVEZ DEJA REMPLACÉ VOTRE VARIATEUR PAR UN NOUVEAU, PASSEZ A LA COLONNE 570.
 * IF YOU HAVE ALREADY CHANGED YOUR VARIATOR BY A NEW ONE, USE COLUMN 570.

BLIXER 5A Plus - BLIXER 6A - R 5A Plus - R 6A - R 502D - R 502E - R 602D - R 602E 230/400V-50Hz 3~
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important : Vérifier que les fils d'adaptation à la tension de votre réseau sont correctement positionnés (voir tableau ci-contre).
Caution : Check that the wires which allow the adaptation to the supply voltage are on the right terminal (table in the margin).
Wichtiger Hinweis : Unbedingt prüfen, ob die Drähte zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert sind (Tafel gegenüber).

| Fil Wire Leitung | Connecté sur / Anschließben auf | |
|------------------|---------------------------------|---------|
| | 230V | 400V |
| WI1 | JP2 | JP3 |
| C1 | C1/230V | C1/400V |
| C2 | C2/230V | C2/400V |
| C3 | C3/230V | C3/400V |



| | Français | English | Deutsch |
|-----|---|---|---|
| ISC | Interrupteur de sécurité cutter | Cutter lid safety switch | Sicherheitschalter Kutterdeckel |
| ISP | Interrupteur de sécurité coupe légumes présent uniquement dans R 502 a et R 602 a | Safety switch vegetables slicer only present in R 502 a - R 602 a | Sicherheitschalter Gemüseschnittdeckel nur in R 502 a und R 602 a |
| MO | Moteur | Motor | Motor |
| SAR | Bouton arrêt | Off switch | Stopschalter |
| SMA | Bouton marche | On switch | Betriebsschalter |
| SPU | Bouton pulse | Pulse switch | Impulsschalter |
| SV | Selecteur de vitesse | Speed selector | Geschwindigkeitschalter |
| | ● 1 Petite vitesse | Low speed | Kleine Geschwindigkeit |
| | ● 2 Grande vitesse | High speed | Grosse Geschwindigkeit |
| ⊕ | Protecteur thermique moteur | Motor thermal protector | Motorthermoschutz |

ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSORGUNG

!
 4 fils à commuter suivant la tension d'alimentation.
 4 wires to connect according supply voltage.
 4 Kabeln müssen ungeschalt werden entsprechend der Stromversorgung.

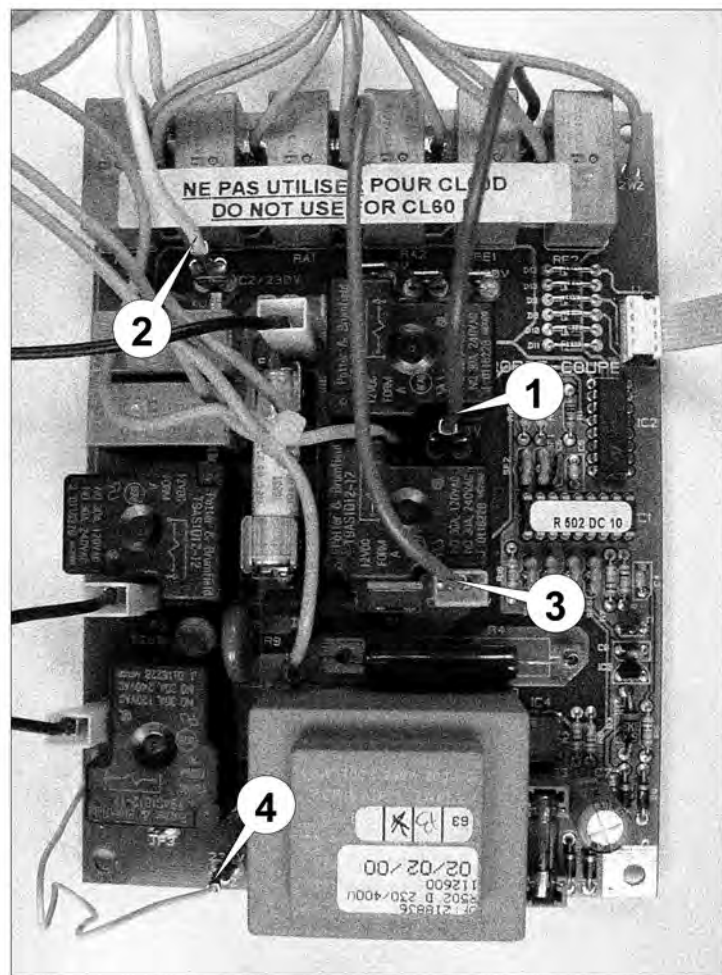
Blixer 5A Plus - R 5A Plus - R 6A - R 502D - R 602D

230/400V - 50Hz - 3~

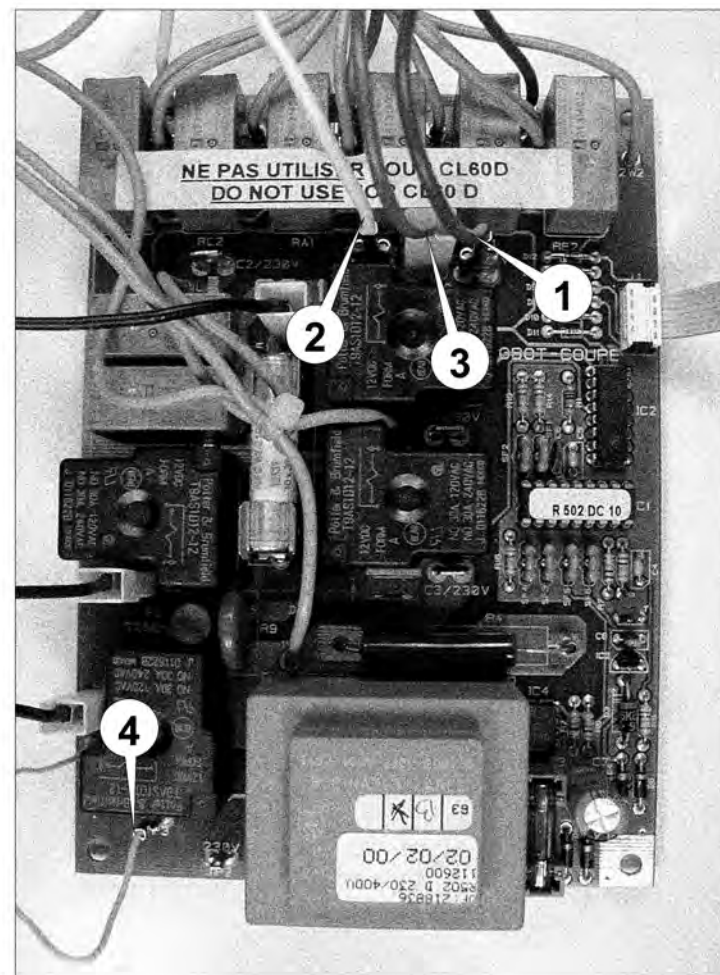
ATTENTION : Il y a 4 fils à connecter suivant la tension d'alimentation.

CAUTION : There are 4 wires to connect according to the supply voltage.

230 V / 50 Hz / 3~



400 V / 50 Hz / 3~



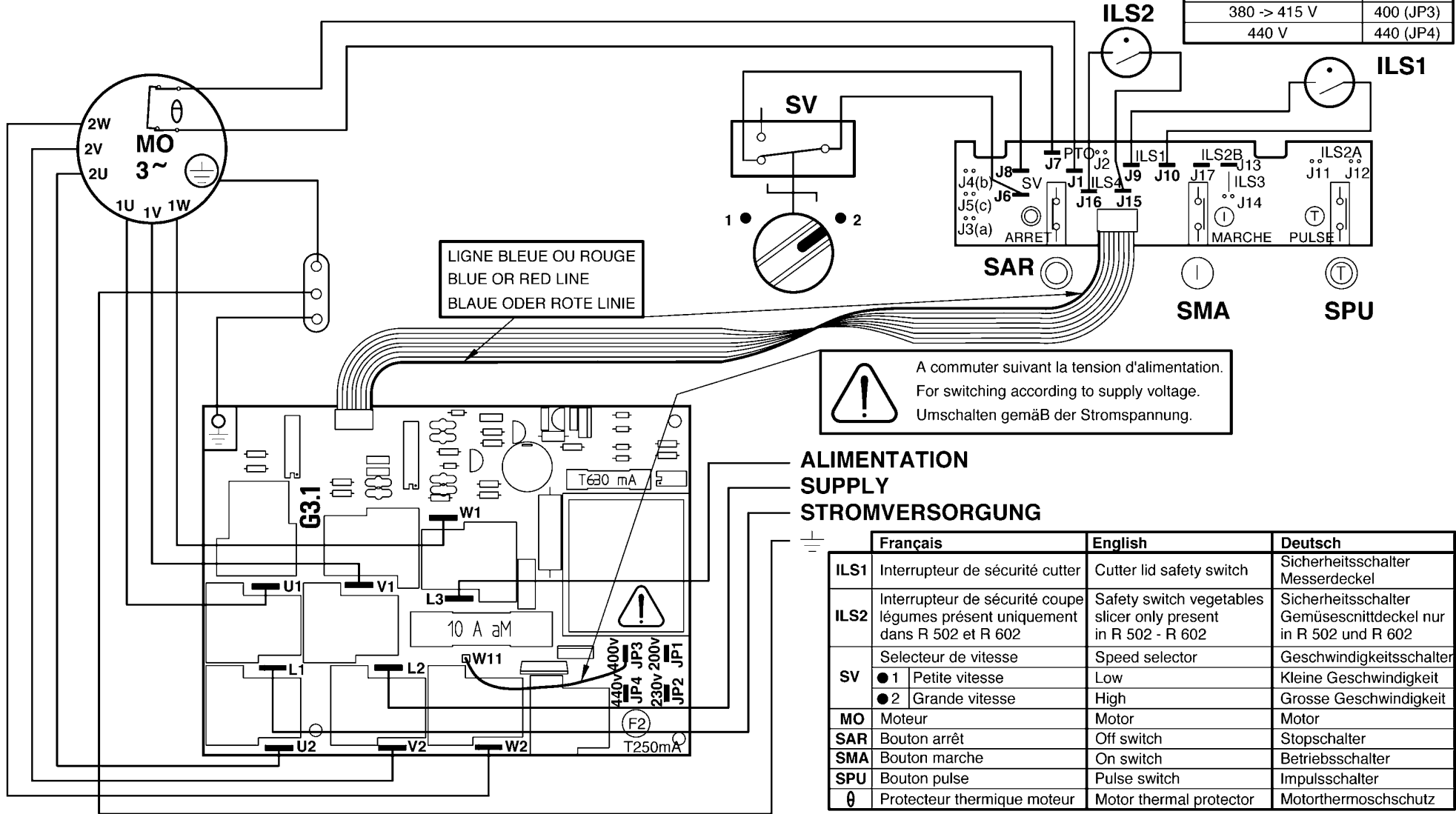
BLIXER 5A Plus - BLIXER 6A - R 5A Plus - R 6A - R 502A - R 502D - R 502E - R 602A - R 602D - R 602E 200, 230, 400V/50-60Hz 440V/60Hz 3~
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important
 Précautions
 Wichtiger Hinweis

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
 Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
 Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert ist (Tafel Gegenüber).

| Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung | Connexion Terminal Anschluss |
|---|------------------------------------|
| 200 V | 200 (JP1) |
| 220 -> 240 V | 230 (JP2) |
| 380 -> 415 V | 400 (JP3) |
| 440 V | 440 (JP4) |



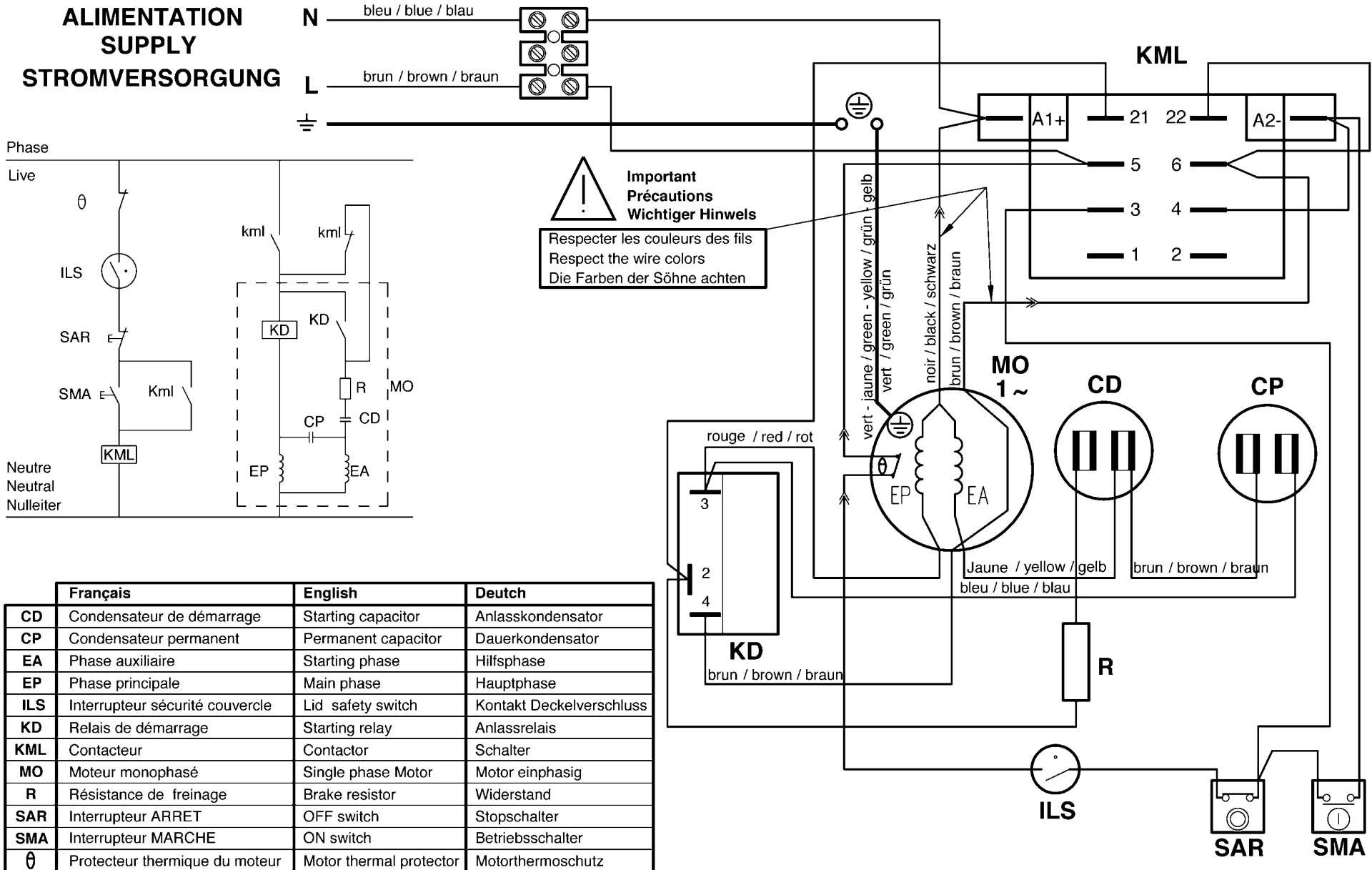
A commuter suivant la tension d'alimentation.
 For switching according to supply voltage.
 Umschalten gemäß der Stromspannung.

ALIMENTATION
 SUPPLY
 STROMVERSORGUNG

| | Français | English | Deutsch |
|------|---|---|--|
| ILS1 | Interrupteur de sécurité cutter | Cutter lid safety switch | Sicherheitsschalter Messerdeckel |
| ILS2 | Interrupteur de sécurité coupe légumes présent uniquement dans R 502 et R 602 | Safety switch vegetables slicer only present in R 502 - R 602 | Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel nur in R 502 und R 602 |
| SV | Selecteur de vitesse ● 1 Petite vitesse ● 2 Grande vitesse | Speed selector Low High | Geschwindigkeitsschalter Kleine Geschwindigkeit Grosse Geschwindigkeit |
| MO | Moteur | Motor | Motor |
| SAR | Bouton arrêt | Off switch | Stopschalter |
| SMA | Bouton marche | On switch | Betriebsschalter |
| SPU | Bouton pulse | Pulse switch | Impulsschalter |
| θ | Protecteur thermique moteur | Motor thermal protector | Motorthermoschutz |

R 5 - R 5a - R 5 Plus - R 5a Plus

220-240V/50Hz 220V/60Hz 1~
ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



| | Français | English | Deutch |
|------------|---------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| CD | Condensateur de démarrage | Starting capacitor | Anlasskondensator |
| CP | Condensateur permanent | Permanent capacitor | Dauerkondensator |
| EA | Phase auxiliaire | Starting phase | Hilfsphase |
| EP | Phase principale | Main phase | Hauptphase |
| ILS | Interrupteur sécurité couvercle | Lid safety switch | Kontakt Deckelverschluss |
| KD | Relais de démarrage | Starting relay | Anlassrelais |
| KML | Contacteur | Contacteur | Schalter |
| MO | Moteur monophasé | Single phase Motor | Motor einphasig |
| R | Résistance de freinage | Brake resistor | Widerstand |
| SAR | Interrupteur ARRET | OFF switch | Stopschalter |
| SMA | Interrupteur MARCHÉ | ON switch | Betriebsschalter |
| θ | Protecteur thermique du moteur | Motor thermal protector | Motorthermoschutz |

R 5 V.V.a - BLIXER 5 V.V.a / R 6 V.V.a - BLIXER 6 V.V.a

200-230V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

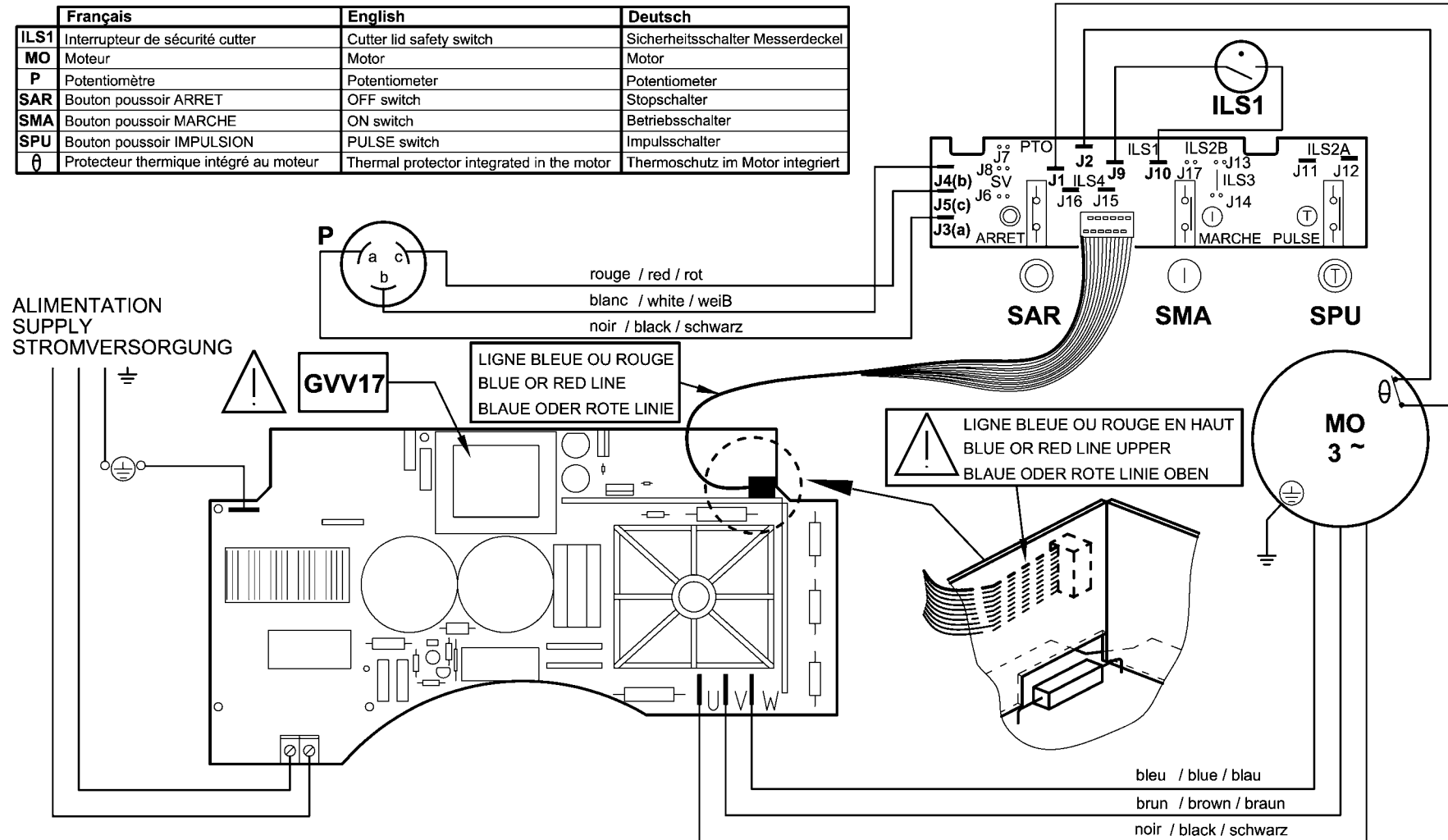
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important : Vérifier le sens de rotation de l'outil (anti-horaire) si nécessaire inverser 2 fils du moteur.
Caution : Check the tool's rotation sense (anti-time) if necessary revers 2 motor wires.
Wichtiger Hinweis : Sinn Umdrehung von der Werkzeug unbedingt (anti-Stundlich) Notwendig zwei Leitung dor Motor umkehren

| Français | English | Deutsch |
|---|---|----------------------------------|
| ILS1 Interrupteur de sécurité cutter | Cutter lid safety switch | Sicherheitsschalter Messerdeckel |
| MO Moteur | Motor | Motor |
| P Potentiomètre | Potentiometer | Potentiometer |
| SAR Bouton poussoir ARRET | OFF switch | Stopschalter |
| SMA Bouton poussoir MARCHE | ON switch | Betriebsschalter |
| SPU Bouton poussoir IMPULSION | PULSE switch | Impulsschalter |
| θ Protecteur thermique intégré au moteur | Thermal protector integrated in the motor | Thermoschutz im Motor integriert |



R 5 V.V.a - BLIXER 5 V.V.a / R 6 V.V.a - BLIXER 6 V.V.a

200-230V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

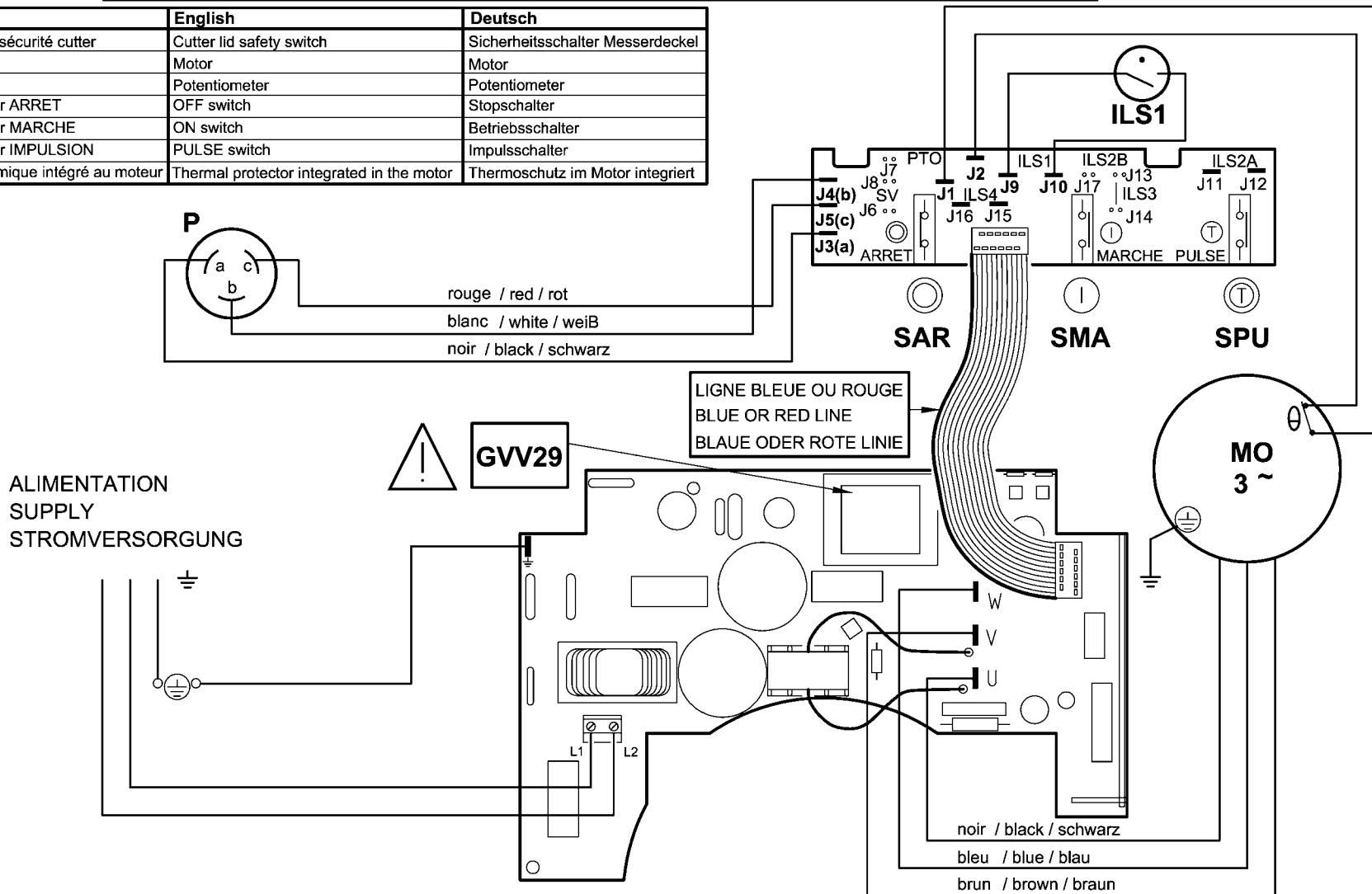
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important : Vérifier le sens de rotation de l'outil (anti-horaire) si nécessaire inverser 2 fils du moteur.
Cautions : Check the tool's rotation sense (anti-time) if necessary revers 2 motor wires.
Wichtiger Hinweis : Sinn Umdrehung von der Werkzeug unbedingt (anti-Stundlich) Notwendig zwei Leitung dor Motor umkehren

| | Français | English | Deutsch |
|------|--|---|----------------------------------|
| ILS1 | Interrupteur de sécurité cutter | Cutter lid safety switch | Sicherheitsschalter Messerdeckel |
| MO | Moteur | Motor | Motor |
| P | Potentiomètre | Potentiometer | Potentiometer |
| SAR | Bouton poussoir ARRET | OFF switch | Stopschalter |
| SMA | Bouton poussoir MARCHÉ | ON switch | Betriebsschalter |
| SPU | Bouton poussoir IMPULSION | PULSE switch | Impulsschalter |
| ⊕ | Protecteur thermique intégré au moteur | Thermal protector integrated in the motor | Thermoschutz im Motor integriert |





robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Robot Coupe Australia Pty Ltd:
Unit 3/43 Herbert St
Artarmon NSW 2064 Australia
T (02) 9478 0300
F (02) 9460 7972
Email: orders@robotcoupe.com.au

Robot-Coupe U.K. LTD:
Fleming Way, Isleworth,
Middlesex TW7 6EU
Tel.: 020 8232 1800
Fax: 020 8568 4966
Email: sales@robotcoupe.co.uk

www.robot-coupe.com